

IT

SOFARGEN® Spray

SPRAY CUTANEO

PATENTED FORMULA

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: Sofargen® Spray è una medicazione in polvere spray per uso topico contenente caolino leggero e argento sulfadiazina. Il caolino leggero crea una barriera meccanica agli agenti esterni, proteggendo la cute lesa, e nello stesso tempo drena e assorbe gli essudati. La presenza dell'argento sulfadiazina, un composto metallorganico ottenuto per reazione dell'argento nitrato con sulfadiazina, previene la contaminazione microbica della medicazione e mantiene l'ambiente della ferita libero da altri batteri esogeni. La particolare formulazione di Sofargen® Spray permette quindi di controllare gli essudati creando un ambiente che facilita il processo naturale di guarigione e fornisce una effettiva barriera alla penetrazione microbica. Il prodotto rimane agevolmente "in situ" e non è influenzato dallo stiramento dei bordi della ferita. Può essere facilmente rimosso pulendo la lesione con soluzione fisiologica.

COMPOSIZIONE: Caolino leggero g 9,7; sulfadiazina argenticca micronizzata g 0,1; silice colloidale anidra g 0,1; calcio gluconato monoidrato g 0,1; butano come propellente g 70,0. **INDICAZIONI:** Sofargen® Spray è indicato per il trattamento locale di lesioni cutanee di piccole dimensioni quali: abrasioni, escoriazioni, tagli, ferite superficiali ed affezioni dermatologiche in genere. **DOSE E MODO DI IMPIEGO:** Agitare energicamente la bomboletta per qualche secondo prima dell'uso. Dopo una opportuna detersione della lesione, assicurarsi di dirigere l'ugello dell'erogatore in direzione della lesione stessa da trattare, mantenendo in posizione verticale la bomboletta ad una distanza di circa 15 cm dalla superficie da trattare. Applicare quindi uno strato uniforme di Sofargen® Spray sulla lesione, premendo il tasto erogatore per pochi istanti. L'applicazione di Sofargen® Spray deve continuare senza interruzione una o due volte al giorno sino a completa guarigione. Ad ogni rinnovo dell'applicazione detergere accuratamente la lesione con acqua o soluzione fisiologica. La polvere contenuta in Sofargen® Spray tenderà a rimaner aderese alla ferita (per la presenza di essudato) o alla cute macerata, mentre sulla cute sana e asciutta circostante tenderà a rimuoversi spontaneamente. Dove opportuno o necessario, dopo l'applicazione di Sofargen® Spray, coprire la lesione con un cerotto o un bendaggio a seconda della sua dimensione.

PRECAUZIONI: I pazienti con ipersensibilità individuale accertata verso i componenti non devono usare Sofargen® Spray. Si consiglia di non usare il prodotto per più di 4 settimane. Consultare il medico in caso di guarigione incompleta o nel caso insorgessero sintomi indesiderati. Proteggere il viso quando si spruzza nella parte superiore del corpo. Evitare di inalare la polvere nebulizzata. In caso di ingestione o inalazione accidentali della polvere consultare il medico.

AVVERTENZE: La polvere erogata esposta alla luce può tendere a divenire di colore bruno, a causa dello ione argento presente nella formulazione. Tuttavia questo fenomeno non compromette la sua efficacia e sicurezza. Non applicare il prodotto insieme a disinfettanti liquidi o solidi. Rimettere il tappo alla bomboletta dopo ogni applicazione. Nelle donne in stato di gravidanza e nella prima infanzia, usare il prodotto previo consiglio del medico. Sofargen® Spray va impiegato per il trattamento solo di piccole lesioni. TENERE LONTANO DALLA PORTATA E DALLA VISTA DEI BAMBINI. **EFFETTI INDESIDERATI:** Si possono verificare eventualmente sensazioni transitorie di bruciore o irritazione, tuttavia senza conseguenze e rare reazioni locali di natura allergica. Qualora insorgessero effetti indesiderati consultate il medico o il farmacista.

SCADENZA E CONSERVAZIONE: Conservare a temperatura inferiore a 30°C. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza indicata sulla confezione. Tale data si riferisce al prodotto in confezione integro correttamente conservato. Contenitore sotto pressione e infiammabile: non forare o in alcun modo manomettere la bomboletta, anche a prodotto esaurito. Il prodotto contiene propellente infiammabile sotto pressione: non utilizzare in vicinanza di fiamme libere o fonti di calore. Non conservare alla luce solare diretta. L'esposizione a temperature superiori a 50°C può causare lo scoppio del contenitore. Dopo l'uso smaltire la bomboletta secondo le norme vigenti. Non contiene gas propellenti dannosi per l'ozono.

PRESENTAZIONE: Bomboletta da 125 ml pressurizzata contenente 10 g di polvere spray.



DISTRIBUTORE: SOFAR S.p.A.
Via Firenze 40, 20060 Trezzano Rosa (MI) - Italy

EN

SOFARGEN® Spray

CUTANEOUS SPRAY

PRODUCT DESCRIPTION: Sofargen® Spray is a medication in the form of a spray powder for topical use. It contains light kaolin and silver sulfadiazine. The light kaolin creates a mechanical barrier to external agents, protecting the injured skin, whilst draining and absorbing the exudates. The presence of silver sulfadiazine, a metal organic compound obtained by the reaction of silver nitrate with sulfadiazine, prevents microbial contamination of the medication and keeps the injury free from other exogenous bacteria. The particular formulation of Sofargen® Spray controls the exudates creating an environment which facilitates natural healing and provides an effective barrier to microbial penetration. The product remains in situ and is not affected by stretching of the edges of the injury. It can be easily removed by cleaning the injury with saline solution.

COMPOSITION: 9.7g light kaolin; 0.1g micronised silver sulfadiazine; hydrophobic colloidal silica g 0,1; 0.1g calcium gluconate monohydrate; 70 g butane as propellant **INDICATIONS:** Sofargen® Spray is indicated for the local treatment of small skin injuries namely: abrasions, scratches, cuts, surface injuries, and dermatological ailments in general. **DOSE AND METHOD OF USE:** Shake the can vigorously for a few seconds before use. Having cleaned the injury, ensure to direct the nozzle of the dispenser in the direction of the injury, keeping the can in a vertical position, at a distance of 15 cm from the surface to treat. Apply one even layer of Sofargen® Spray to the injury, pressing the dispenser button for a few seconds. The application of Sofargen® Spray must continue without interruption until healing is complete. At each renewal of the application cleanse the injury carefully with water or saline solution. The powder contained in Sofargen® Spray tends to remain stuck to the injury (due to the presence of exudate) or to the macerated skin, and tends to remove itself spontaneously on the surrounding healthy dry skin. Where appropriate or necessary, after applying Sofargen® Spray, cover the injury with a plaster or a bandage depending on its size.

PRECAUTIONS: Patients with proven individual hypersensitivity to the components must not use Sofargen® Spray. Do not use the product for more than 4 weeks. Consult your doctor in case of incomplete healing or the onset of undesired symptoms. Protect the face when spraying in the upper part of the body.

WARNINGS: The dispensed powder exposed to light can tend to become brown, due to the silver ion in its formulation. This phenomenon does not compromise its efficacy and safety. Do not apply the product with liquid or solid disinfectants. Put the cap on the can after each application. Pregnant women and young children should use the product only after having consulted their doctor. Sofargen® Spray should only be used to treat small injuries. KEEP OUT OF THE SIGHT AND REACH OF CHILDREN.

UNDESIRE D EFFECTS: Possible transitory feelings of burning or irritation may occur, without any consequences and rare local reactions of an allergic nature. Contact your doctor or pharmacist if undesired effects arise.

EXPIRY AND STORAGE: Store at room temperature lower than 30°C. Do not use the product beyond the expiry date indicated on the box. This date refers to the product unused and correctly stored. The container is under pressure and flammable: do not pierce or in any way tamper with the can, even when empty. The product contains flammable propellant under pressure; do not use it close to open flames, or sources of heat. Do not store in direct sunlight. Exposure to temperatures greater than 50°C can cause the container to burst. After use, dispose of the can as required by law. It does not contain propellant gases which damage the ozone layer.

PRESENTATION: 125ml pressurised can containing 10g of spray powder.

DE

SOFARGEN® Spray

HAUTSPRAY

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS: Sofargen® Spray ist ein Verband in Form eines Pulversprays zur Anwendung auf der Haut. Es enthält leichtes Kaolin und Sulfadiazin-Silber. Das leichte Kaolin schafft eine mechanische Barriere gegenüber äusseren Einflüssen, schützt so die Haut und absorbiert zugleich die Exsudate und leitet sie ab. Das enthaltene Sulfadiazin-Silber, eine metallorganische Zusammensetzung, die bei der Reaktion von Silbernitrat mit Sulfadiazin entsteht, beugt einer mikrobiellen Kontamination des Verbands vor und hält die Wundumgebung frei von anderen exogenen Keimen. Die besondere Rezeptur von Sofargen® Spray ermöglicht es daher, Exsudate zu kontrollieren, indem eine Umgebung geschaffen wird, die den natürlichen Heilungsprozess erleichtert und eine wirksame Barriere gegen das Eindringen von Keimen bietet. Das Produkt verbleibt leicht "in situ" und wird nicht durch die Überdehnung der Wundränder beeinflusst. Es kann durch Reinigen der Wunde mit physiologischer Kochsalzlösung leicht entfernt werden.

ZUSAMMENSETZUNG: Leichtes Kaolin 9,7 g; mikronisiertes Sulfadiazin-Silber 0,1 g; kolloidales Siliciumdioxid wasserfrei g 0,1; monohydriertes Kalziumgluconat 0,1 g; Butan als Treibmittel 70,0 g. **INDIKATIONEN:** Sofargen® Spray ist angezeigt zur lokalen Behandlung von kleinen Hautverletzungen. Dazu zählen: Schürfwunden, Hautabschürfungen, Schnitte, oberflächliche Verletzungen und Hauterkrankungen im Allgemeinen.

DOSIERUNG UND ART DER ANWENDUNG: Vor der Anwendung die Spraydose einige Sekunden kräftig schütteln. Nach einer entsprechenden Reinigung der Wunde ist sicherzustellen, dass die Düse der Spraydose auf die zu behandelnde Wunde gerichtet ist. Dabei ist die Spraydose senkrecht mit einem Abstand von etwa 15 cm zur zu behandelnden Oberfläche zu halten. Dann ist eine gleichmässige Schicht Sofargen® Spray auf die Wunde aufzubringen, wobei die Sprühstaste einen Moment lang zu drücken ist. Die Anwendung von Sofargen® Spray ist ein- bis zweimal täglich ohne Unterbrechung bis zur vollständigen Heilung fortzusetzen. Vor jeder erneuten Anwendung ist die Wunde sorgfältig mit Wasser oder physiologischer Kochsalzlösung zu reinigen. Das in Sofargen® Spray enthaltene Pulver haftet (aufgrund der vorhandenen Exsudate) an der Wunde oder der aufgeweichten Haut. Auf gesunder, trockener Haut hingegen fällt es von selbst ab. Falls angebracht oder erforderlich, ist die Wunde nach der Anwendung von Sofargen® Spray ihrer Grösse entsprechend mit einem Pflaster oder einem Verband abzudecken.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Patienten mit nachgewiesener Überempfindlichkeit gegenüber den Bestandteilen dürfen Sofargen® Spray nicht verwenden. Es wird empfohlen, das Produkt nicht länger als vier Wochen anzuwenden. Bei unvollständiger Abheilung oder bei Auftreten von Nebenwirkungen ist ein Arzt zu Räte zu ziehen. Bei Besprühen der oberen Körperhälfte ist das Gesicht zu schützen. Das Einatmen des vernebelten Pulvers ist zu vermeiden. Bei versehentlichem Verschlucken oder Einatmen des Pulvers ist ein Arzt zu konsultieren.

WARNHINWEISE: Wird das versprühte Pulver Licht ausgesetzt, kann es aufgrund der in der Rezeptur enthaltenen Silberionen eine braune Farbe annehmen. Dadurch werden jedoch Wirksamkeit und Sicherheit nicht beeinträchtigt. Das Produkt nicht zusammen mit flüssigen oder festen Desinfektionsmitteln anwenden. Nach jeder Anwendung die Sprayflasche wieder verschliessen. Bei schwangeren Frauen und Kleinkindern ist das Produkt nur auf ärztlichen Rat anzuwenden. Sofargen® Spray ist nur zur Behandlung von kleinen Verletzungen anzuwenden. AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

NEBENWIRKUNGEN: Möglicherweise können vorübergehendes Hautbrennen oder Reizungen auftreten. Diese sind jedoch folgenlos, es handelt sich dabei um seltene lokale Reaktionen allergischer Art. Bei Auftreten von Nebenwirkungen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.

HALTBARKEIT UND LAGERUNG: Bei Temperaturen unter 30°C lagern. Das Produkt nicht über das auf der Packung angegebene Haltbarkeitsdatum hinaus anwenden. Dieses Datum bezieht sich auf das korrekt gelagerte Produkt in unversehrter Verpackung. Unter Druck stehender, entflammbarer Behälter: Die Sprayflasche auch nach der Entleerung nicht durchstechen oder auf andere Weise aufbrechen. Das Produkt enthält entflammables Treibmittel, das unter Druck steht: Nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Wärmequellen verwenden. Nicht unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Bei Temperaturen über 50°C kann es zu einer Explosion des Behälters kommen. Nach der Verwendung ist die Sprayflasche entsprechend der geltenden Vorschriften zu entsorgen. Sie enthält keine ozonschädlichen Treibgase.

DARREICHUNGSFORM: Druckluftspray 125 ml mit 10 g Pulverspray.

FR

SOFARGEN® Spray

SPRAY CUTANÉ

DESCRIPTION DU PRODUIT: Sofargen® Spray est une médication sous forme de spray en poudre, destiné à un usage local, contenant du kaolin léger et de la sulfadiazine argentine. Le kaolin léger crée une barrière mécanique contre les agents externes, en protégeant la peau lésée et, en même temps, sert à drainer et à absorber les exsudats. La présence de la sulfadiazine argentine, un composé métallo-organique obtenu par réaction du nitrate d'argent avec la sulfadiazine, prévient la contamination microbienne de la médication et maintient l'environnement de la plaie dépourvu de bactéries exogènes. La formule spéciale de Sofargen® Spray permet donc de contrôler les exsudats, en créant un milieu favorisant le processus naturel de guérison, et fournit une barrière efficace contre la pénétration microbienne. Le produit reste facilement en place et n'est pas affecté par l'étirement des berges de la plaie. Il peut être aisément éliminé, par simple nettoyage de la lésion à l'aide d'une solution physiologique.

COMPOSITION : kaolin léger 9,7 g ; sulfadiazine argentine micronisée 0,1 g ; silice colloïdale anhydre g 0,1 ; gluconate calcique monohydraté 0,1 g ; butane comme propulseur 70,0 g. **INDICATIONS :** Sofargen® Spray est indiqué pour le traitement local de lésions cutanées de petites dimensions: éraflures, écorchures, coupures, blessures superficielles et affections dermatologiques diverses. **DOSAGE ET MODE D'EMPLOI :** agiter énergiquement le flacon pulvérisateur pendant quelques secondes avant utilisation. Après avoir dûment nettoyé la lésion, veiller à diriger la buse du pulvérisateur vers la lésion à traiter, tout en maintenant le flacon en position verticale, à une distance de 15 cm de la surface à soigner. Appliquer ensuite une couche uniforme de Sofargen® Spray sur la lésion, en appuyant sur le bouton du pulvérisateur pendant un cours instant. L'application de Sofargen® Spray doit être poursuivie sans interruption, une à deux fois par jour, jusqu'à guérison complète. À chaque nouvelle application, nettoyer avec soin la lésion avec de l'eau ou une solution physiologique. La poudre contenue dans Sofargen® Spray tend à rester collée à la plaie (en raison de la présence des exsudats) ou à la peau macérée, tandis que, sur la peau saine et sèche environnante, elle s'enlève naturellement. Si cela s'avère opportun ou nécessaire, après application de Sofargen® Spray, protéger la lésion à l'aide d'un pansement ou d'un bandage, en fonction de l'étendue de la plaie.

PRECAUTIONS : les patients présentant des antécédents d' hypersensibilité aux composants ne doivent pas utiliser Sofargen® Spray. Il est conseillé de ne pas utiliser le produit pendant plus de 4 semaines consécutives. Consulter un médecin en cas de guérison incomplète ou en cas de survenance d'effets indésirables. Protéger le visage lorsque le produit est pulvérisé sur la partie supérieure du corps. Éviter d'inhaler la poudre nébulisée. En cas d'ingestion ou d'inhalation accidentelle de la poudre, consulter un médecin.

AVERTISSEMENTS : la poudre nébulisée, exposée à la lumière, peut avoir tendance à brunir. Cela est dû aux ions d'argent présents dans sa formulation. Ce phénomène ne compromet toutefois pas l'efficacité ou la sécurité du produit. Ne pas appliquer le produit avec des désinfectants liquides ou solides. Remettre le bouchon sur le flacon après chaque application. Chez les femmes enceintes et les enfants en bas âge, utiliser le produit après avoir demandé conseil à votre médecin. Sofargen® Spray ne doit être utilisé que pour traiter des lésions de petites dimensions. TENIR HORS DE LA PORTEE ET DE LA VUE DES ENFANTS.

EFFETS INDESIRABLES : d'éventuelles sensations de brûlure passagères ou d'irritation peuvent apparaître. Celles-ci sont toutefois sans conséquence et provoquent rarement des réactions locales de nature allergique. En cas de survenance d'effets indésirables, consulter votre médecin ou votre pharmacien.

PÉREMPTION ET CONSERVATION : conserver à une température inférieure à 30°C. Ne pas utiliser le produit au-delà de la date de péremption indiquée sur la boîte. Cette date fait référence à un produit intègre et conservé correctement. Récipient sous pression et inflammable : ne pas percer ou modifier le flacon de quelque façon que ce soit, même lorsqu'il ne contient plus de produit. Le produit contient un propulseur inflammable sous pression : ne pas utiliser à proximité de flammes libres ou de sources de chaleur. Ne pas conserver à la lumière directe du soleil. L'exposition à des températures supérieures à 50 °C peut faire exploser le récipient. Après utilisation, éliminer le flacon conformément à la législation en vigueur. Ne contient pas de gaz propulseurs nocifs pour la couche d'ozone.

PRÉSENTATION : flacon de 125 ml pressurisé, contenant 10 g de poudre en spray.

ES

SOFARGEN® Spray

ESPRAY PARA USO TÓPICO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO: Sofargen® Spray es un medicamento espray en polvo para uso tópico que contiene caolín ligero y sulfadiazina de plata. El caolín ligero crea una barrera mecánica contra los agentes exteriores, protegiendo la piel lesionada y, al mismo tiempo, drena y absorbe los exudados. La presencia de la sulfadiazina de plata, un compuesto metalorgánico obtenido por reacción de la plata nitrato con la sulfadiazina, previene la contaminación microbiana de la medicación y mantiene el ambiente de la herida libre de otras bacterias exógenas. La formulación particular de Sofargen® Spray permite controlar los exudados creando un ambiente que facilita el proceso natural de curación y proporciona una barrera efectiva contra la penetración microbiana. El producto permanece fácilmente in situ y no está influenciado por el estiramiento de los bordes de la herida. Puede eliminarse fácilmente limpiando la lesión con solución fisiológica.

COMPOSICIÓN: Caolín ligero 9,7 g; sulfadiazina argéntica micronizada 0,1 g; silice coloidal anidra g 0,1; calcio gluconato monohidrato 0,1g; butano como propelente 70,0 g. **INDICACIONES:** Sofargen® Spray es indicado para el tratamiento local de lesiones cutáneas de dimensiones modestas como: abrasiones, excoriaciones, cortes, heridas superficiales y afecciones dermatológicas en general.

DOSES Y ADMINISTRACIÓN: Agitar enérgicamente el aerosol durante algunos segundos antes del uso. Después de limpiar cuidadosamente la lesión, controlar que la boquilla del aerosol esté orientada en la dirección de la lesión que se ha de tratar, manteniendo el aerosol en posición vertical, a una distancia de 15 cm aproximadamente de la superficie que se ha de tratar. Aplicar seguidamente una capa uniforme de Sofargen® Spray en la lesión, pulsando el dosificador durante algunos instantes. Sofargen® Spray debe aplicarse sin interrupción una o dos veces por día hasta que la lesión se haya sanado completamente. En cada nueva aplicación limpiar cuidadosamente la lesión con agua o solución fisiológica.

El polvo contenido en Sofargen® Spray tenderá a adherirse a la herida (por la presencia de exudado) o a la piel macerada, mientras que la piel sana y seca que rodea la herida tenderá a caerse espontáneamente. Donde es oportuno o necesario, después de la aplicación de Sofargen® Spray, cubrir la lesión con un esparadrapo o un vendaje, según la dimensión de la lesión.

PRECAUCIONES: Los pacientes con hipersensibilidad individual comprobada hacia los componentes no deben usar Sofargen® Spray. Se aconseja no usar el producto por más de 4 semanas. Consultar con el médico en caso de curación incompleta o en caso se manifestaran síntomas indeseados. Proteger la cara cuando se pulveriza el producto en la parte superior del cuerpo. No inhalar el polvo nebulizado. En caso de ingestión o inhalación accidentales del polvo consultar con un médico.

ADVERTENCIAS: El polvo nebulizado expuesto a la luz tiende a asumir un color pardo debido al ión de plata presente en la formulación. Sin embargo, este fenómeno no compromete su eficacia y seguridad. No aplicar este producto junto con desinfectantes líquidos o sólidos. Volver a tpar el aerosol después de cada aplicación. Las mujeres embarazadas y los niños pequeños deben usar el producto previo consejo del médico. Sofargen spray se utiliza para el tratamiento solo de pequeñas lesiones. MANTENER LEJOS DEL CALANCE Y DE LA VISTA DE LOS NIÑOS.

EFFECTOS INDESEADOS: Se pueden verificar posibles sensaciones transitorias de ardor o irritación, sin embargo no tienen consecuencias y contadas veces provoca reacciones locales DE NATURALLEZA ALERGICA. SI SURGIERAN EFECTOS INDESEADOS CONSULTAR CON EL MÉDICO O EL FARMACÉUTICO.

VENCIMIENTO Y CONSERVACIÓN: Conservar a temperatura inferior a 30°C. No utilizar el producto después de la fecha de vencimiento indicada en el paquete. Esta fecha se refiere al producto íntegro, conservado correctamente. Envase bajo presión e inflamable: no agujerear ni alterar el aerosol de ninguna manera, ni siquiera cuando el producto se ha terminado. El producto contiene propelente inflamable bajo presión: no utilizar cerca de llamas desnudas o fuentes de calor. No guardar bajo la luz directa del sol. La exposición a temperaturas superiores a 50°C puede provocar la explosión del aerosol. Después del uso eliminar el envase de conformidad con las normas vigentes. No contiene gases propelentes dañosos para el ozono.

PRESENTACIÓN: Aerosol de 125 ml presurizado que contiene 10 g de espray en polvo.

SOFARGEN® Spray

ΔΕΡΜΑΤΙΚΟ ΕΚΝΕΦΩΜΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Το Sofargen® Spray είναι ένα ιατροτεχνολογικό σκεύασμα, σε μορφή σκόνης για εκνέφωμα για τοπική χρήση. Περιέχει light kaolin και silver sulfadiazine. Η ουσία light kaolin (ελαφρύς καολίνη) δημιουργεί ένα μηχανικό φραγμό προς τους εξωτερικούς παράγοντες, προστατεύοντας το τραυματισμένο δέρμα, ενώ ταυτόχρονα αποστραγγίζει και απορροφά τα εξιδρώματα. Η παρουσία της ουσίας silver sulfadiazine (αργυρούχος σουλφαδιαζίνη), μιας μεταλλικής οργανικής ένωσης, η οποία παράγεται κατά την αντίδραση του νηκικού αργύρου με τη σουλφραδιζίνη, αποτρέπει τη μικροβιακή επιμόλυνση του σκευάσματος και διατηρεί το τραύμα απαλλαγμένο από άλλα εξωγενή βακτήρια. Η ειδική φόρμουλα του Sofargen® Spray ελέγχει τα εξιδρώματα δημιουργώντας ένα περιβάλλον που διευκολύνει τη φυσική επούλωση και παρέχει έναν αποτελεσματικό φραγμό στη διείσδυση μικροβίων. Το προϊόν παραμένει στην αρχική θέση εφαρμογής του (in situ) και δεν επηρεάζεται από την έκταση των άκρων του τραύματος. Μπορεί να απομακρυνθεί εύκολα καθαρίζοντας το τραύμα με φυσιολογικό ορό.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 9,7g light kaolin , 0,1g micronised silver sulfadiazine, hydrophobic colloidal silica 0,1g, 0,1g calcium gluconate monohydrate, 70 g butane ως προωθητικό

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Το Sofargen® Spray ενδείκνυται για την τοπική αντιμετώπιση των δερματικών μικροτραυμάτων, ιδίως δε αμυχών, γδαρσιμάτων, κοψιμάτων, επιφανειακών τραυμάτων και

δερματικών παθήσεων εν γένει.

ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ανακινήστε καλά τη φιάλη για μερικά δευτερόλεπτα πριν από τη χρήση. Αφού πρώτα καθαρίσετε το τραύμα, κατευθύνετε το στόμιο της συσκευής στην κατεύθυνση του τραύματος, διατηρώντας τη φιάλη σε κάθετη θέση, σε απόσταση 15 cm από την προς θεραπεία επιφάνεια. Εφαρμόστε μια ομοιόμορφη στρώση Sofargen® Spray στο τραύμα, πιέζοντας τη συσκευή για μερικά δευτερόλεπτα. Η εφαρμογή του Sofargen® Spray πρέπει να συνεχίζεται χωρίς διακοπή μέχρι να ολοκληρωθεί η επούλωση. Πριν την κάθε νέα εφαρμογή, καθαρίστε το τραύμα προσεκτικά με νερό ή φυσιολογικό ορό. Η σκόνη που περιέχει το Sofargen® Spray τείνει να παραμένει κολλημένη στο τραύμα (λόγω της ύπαρξης εξιδρώματος) ή στο διαβρεγμένο δέρμα, και τείνει να αποκολλάται αυτόματα από το παρακείμενο υγιές και στεγνό δέρμα. Αν είναι σκότιμο ή απαραίτητο, μετά την εφαρμογή του Sofargen® Spray, καλύψτε το τραύμα με ένα αυτοκόλλητο επίθεμα ή έναν επίδεσμο, ανάλογα με το μέγεθος του.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Οι ασθενείς με αποδεδειγμένη υπερευαισθησία στα συστατικά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το Sofargen® Spray. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για διάστημα μεγαλύτερο από 4 εβδομάδες. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας σε περίπτωση ατελούς επούλωσης ή εμφάνιση ανεπιθύμητων συμπτωμάτων. Προστατέψτε το πρόσωπο όταν κενά έχετε στο άνω μέρος του σώματος. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Όταν η περιεχόμενη σκόνη εκτεθεί στο φως μπορεί να έχει την τάση να γίνει καφέ, λόγω των ιόντων αργύρου που περιέχει. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα και την ασφάλειά του προϊόντος. Μην εφαρμόζετε το προϊόν σε συνδυασμό με υγρά ή στερεά απολυμαντικά. Τοποθετήστε το πώμα στη φιάλη μετά από κάθε χρήση. Οι έγκυες γυναίκες και τα μικρά παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν το προϊόν αυτό μόνο αφού πρώτα συμβουλευτούν τον ιατρό τους. Το Sofargen® Spray πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη θεραπεία μικροτραυμάτων. **ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΜΕΡΟΣ ΠΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΤΟ ΒΛΕΠΟΥΝ ΚΑΙ ΤΟ ΦΤΑΝΟΥΝ ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ.**

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Ενδέχεται να παρατηρηθεί προσωρινά αίσθημα καούσου ή ερεθισμού, χωρίς συνέπειες, και σπανίως τοπικές αντιδράσεις αλλεργικής φύσης. Επικοινωνήστε με τον ιατρό ή το φαρμακοποιό σας αν προκύψουν ανεπιθύμητες ενέργειες.

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Το προϊόν φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου κατώτερη των 30°C. Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται πάνω στο κουτί. Αυτή η ημερομηνία αναφέρεται σε αχρησιμοποίητο και σωστά αποθηκευμένο προϊόν. Η φιάλη είναι υπό πίεση και εύφλεκτη. Μην τρυπάτε και μη παρεμβαίνετε με κανέναν τρόπο στη φιάλη, ακόμα κι αν είναι άδεια. Το προϊόν περιέχει εύφλεκτο προωθητικό αέριο υπό πίεση. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε ελεύθερες φλόγες ή πληγές θερμότητας. Μην το αποθηκεύετε σε μέρος που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως. Η έκθεση σε θερμοκρασίες άνω των 50°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη της φιάλης. Μετά τη χρήση, απορρίψτε τη φιάλη σύμφωνα με το νόμο. Δεν περιέχει προωθητικά αέρια επιβλαβή για τη στοιβάδα του όζοντος.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ: Φιάλη υπό πίεση 125ml που περιέχει 10g σκόνης για εκνέφωμα (spray)



Διανέμεται στην Ελλάδα από την WIN MEDICA Α.Ε.,

ΟδόςΠοδός 1-3 - και Παράδρομος Αττικής οδού 33-35, - Τηλ: 210 7488821

SOFARGEN® Spray

APRAŠAS: Sofargen spray yra miltelinis purškalas vietiniam išoriniam naudojimui, susidedantis iš lengvo kaolino bei sidabro sulfadiazino. Lengvas kaolinas sukuria mechaninį barjerą nuo išorės veiksnių, apsaugodamas pažeistą odą, džiovina bei absorbuoja uždegiminį skysčių. Sidabro sulfadiazinas, metalo organinis junginys, gautas sidabro nitrato ir sulfadiazino reakcijos metu, apsaugo žaizdą nuo bakterinio užterštumo ir išlaiko žaizdos aplinką švarią nuo kitų išorinių bakterijų. Speciali **Sofargen spray** formulė leidžia kontroliuoti uždegiminio skysčio susidarymą ir neliečia patekti mikrobams. Tokiu būdu palengvinamas natūralus gijimo procesas.

Produktas lengvai išlieka užpurkštoje vietoje ir nėra veikiamas žaizdos krašto išsiplėtimo. Ji lengvai galima pašalinti, nuvalant pažeidimus su druskos tirpalu preparatais.

SUDĖTIS: 9,7 g lengvo kaolino, 0,1 g mažų dalelių sidabro sulfadiazino; hidrofobinis koloidinis silicio dioksidas 0,1 g; 0,1 g kalcio gluconato monohidrato; 70,0 g butano.

INDIKACIJOS: Sofargen spray skirtas vietiniam išoriniam naudojimui, gydant nedidelius odos pažeidimus, tokius kaip įbrėžimai, nutrynimai, įpjovimai, uminės ir lėtinės žaizdos, pirmojo ir antrojo laipsnio nudegimai, pragulos, paviršiniai dermatologiniai pažeidimai.

DOZAVIMAS IR NAUDOJIMAS: Prieš naudojimą plakite purškąlią kelias sekundes. Nuvalius purkštuko gavutę, paskirstykite **Sofargen spray** vienodu sluoksniu ant pažeistos vietos. Naudokite Sofargen spray vieną ar du kartus per dieną iki visiško išgijimo. Prieš naudodami purškąlią, nuvalykite pažeistą vietą vandeniu arba druskos tirpalu. **Sofargen spray** milteliai liks ant žaizdos (dėl uždegiminio skysčio) arba ant sudirgusios odos, o sveika ir sausa oda nebus nuvalyama. Užpurškus Sofargen spray, esant reikalui galite uždėti ant žaizdos tvarstį priklausomai nuo žaizdos gydymo metodikos. **Atsargumo Priemonės:** Pacientai, kurie yra jautrūs **Sofargen purškalo** sudėtinėms dalims negali būti gydomi šiuo purškalu. Rekomenduojama naudoti purškąlę ne ilgiau kaip 4 savaites. Pasitarkite su savo gydytoju, jeigu žaizda ne visai sugijo, arba atsiradus nepageidaujamiems simptomams ar pašaliniam poveikiui. Apsaugokite veidą, jeigu naudojate purškąlę viršutinei kūno daliai. Stenkitės neįkvėpti purškiamų miltelių. Pasikonsultuokite su gydytoju atsitiktinai įkvėpus arba prarijus.

PERSPĖJIMAI: Milteliai nuo šviesos gali patamsėti dėl esamų sidabro jonų. Tačiau tai nepaveikia Sofargen spray efektyvumo bei saugumo. Nenaudokite šio produkto kartu su skysčiu ar kietu dezinfektoriumi. Po kiekvieno naudojimo uždenkite gaubteliu balionėlio purškimo gavutę. **Sofargen spray** naudoti nėštumo metu ir maziems vaikams galima tik gydytoji leidus.

Sofargen spray turi būti naudojamas gydant tik nedideles žaizdas. **LAIKYKITE PRODUKTĄ VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE.** **NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS:** Kartais gali būti laikini deginimo arba uždegimo pojūčiai, be išorinio poveikio bei vietinės alerginės reakcijos. Jeigu atsiranda nepageidaujama reakcija, tuoj pat kreipkitės į gydytoją arba vaistininką.

GALIOJIMAS IR SAUGOJIMO SĄLYGOS: Sofargen spray turi būti laikomas ne aukštesnėje kaip 30°C temperatūroje. Nenaudokite produkto Pasibaigus jo galiojimo laikui, kuris yra nurodytas ant pakuotės. Produktu pakuotė turi būti nepažeista, o pats produktas laikomas atitinkamomis sąlygomis. Negrežkite ir nelaužykite purškalo balionėlio, net jeigu jis yra tuščias. Produktu sudėtyje yra degaus susiėgto propelanto: nenaudokite arti atviro liepsnos arba šilumos šaltinio. Nelaiykite produkto atviroje saulės šviesoje. Purškalo balionėlis gali sprogti esant aukštesnei kaip 50°C temperatūrai. Po naudojimo tuščią balionėlį sunaikinkite pagal galiojančius nurodymus. Produkte nėra propelanto dujų, ardančių ozono sluoksnį. **PATEIKIMAS:** 125 ml balionėlis su sidabro purškiamais milteliais.

LITFARMA DISTRIBUTORIUS: UAB Litfama Mokslininkų g. 6A, LT-08412, Vilnius

SOFARGEN® Spray

OPIS PRODUKTU: Sofargen Spray jest preparatem w postaci rozpylanego proszku do miejscowego stosowania, zawierającego kaolin lekki i sulfadiazynę srebra. Kaolin lekki tworzy barierę mechaniczną, chroniącą przed czynnikami zewnętrznymi uszkodzoną skórę, a jednocześnie drenuje i wchłania wysięki. Obecność sulfadiazyny srebra, metaloorganicznego związku otrzymanego przez reakcję azolanu srebra z sulfadiazyną, zapobiega zanieczyszczeniu mikrobiologicznemu opatrunku i zachowuje otoczenie rany wolne od innych egzogennych bakterii. Szczególna formuła preparatu **Sofargen Spray** umożliwia więc kontrolowanie wysięków, stwarzając środowisko ułatwiające naturalny proces gojenia i stanowią skuteczną barierę przed penetracją bakterii. Preparat pozostaje bez przeszkód "in situ" i nie jest uwarunkowany rozciąganiem krawędzi rany. Może łatwo zostać usunięty przez oczyszczenie rany roztworem fizjologicznym.

SKŁAD: Kaolin lekki 9,7 g, mikronizowana sulfadiazyna srebra 01 g, krzemionka koloidalna hydrofobowa 0,1 g, jednowodny glukonian wapnia 0,1 g, butan jako propelent 70,0 g.

WSKAZANIA: Sofargen Spray jest wskazany do miejscowego leczenia zmian skórnych o małych wymiarach, takich jak: starcia, ekskoriacje, skaleczenia, rany powierzchniowe i choroby skóry w ogóle.

DAWKOWANIE I SPOSÓB STOSOWANIA: Przed użyciem energicznie potrząsać pojemnikiem przez kilka sekund. Po odpowiednim oczyszczeniu rany, należy skierować dyszę dozownika w kierunku tejże opatrywanej rany, trzymając pojemnik w pozycji pionowej w odległości około 15 cm od powierzchni poddawanej leczeniu. Następnie zaaplikować jednakową warstwę preparatu **Sofargen Spray** na ranę, naciskając dozownik przez kilka sekund. Aplikacja preparatu **Sofargen Spray** musi być kontynuowana bez przerw, raz lub dwa razy dziennie, aż do pełnego wyleczenia. Przy każdej nowej aplikacji starannie oczyścić ranę wodą lub roztworem fizjologicznym. Proszek zawarty w **Sofargen Spray** będzie miał tendencję do przylegania do rany (ze względu na obecność wysięku) lub do uszkodzonej skóry, podczas gdy z otaczającej skóry zdrowej i suchej będzie spontanicznie opadał. W przypadku gdy będzie to właściwe lub konieczne, po aplikacji preparatu **Sofargen Spray**, opatrzyć ranę plastrem lub opatrunkiem w zależności od jej wielkości.

SRODKI OSTROŻNOŚCI: Pacjenci ze stwierdzoną nadwrażliwością indywidualną nie mogą używać preparatu **Sofargen Spray**. Zaleca nie używać produktu dłużej niż 4 tygodnie. Skonsultować się z lekarzem w przypadku niepełnego wyleczenia lub w przypadku wystąpienia niepożądanych objawów. Chronić twarz, gdy spryskiwana jest góra część ciała. Unikać wdychania przyskanego pyłu. W razie przypadkowego połknięcia lub wdychania pyłu należy zwrócić się do lekarza.

ZALECENIA: Rozpylony proszek pod wpływem światła może stać się ciemny z powodu jonu srebra obecnego w składzie. Jednak zjawisko to nie ma wpływu na jego skuteczność i bezpieczeństwo. Nie należy stosować produktu razem ze środkami dezynfekującym, płynnymi lub stałymi. Zamknąć pojemnik po każdej aplikacji. U kobiet w ciąży i małych dzieci korzystać z produktu po uprzednim zasięgnięciu porady lekarza. **Sofargen spray** należy stosować do leczenia tylko małych uszkodzeń skóry. **PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM I NIEWIDOCZNYM DLA DZIECI SKUTKI NIEPOŻĄDANE:** Mogą ewentualnie wystąpić przejściowe uczucia palenia lub podrażnienia, jednak bez konsekwencji oraz rzadkie miejscowe reakcje uczuleniowe.

W razie wystąpienia niepożądanych skutków, skonsultować się z lekarzem lub farmaceutą.

TERMIN WAŻNOŚCI I PRZECHOWYWANIE: Przechowywać w temperaturze poniżej 30°C. Nie używać preparatu po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu. Data ta odnosi się do produktu w nietkniętym jeszcze opakowaniu odpowiednio przechowywanym. Pojemnik pod ciśnieniem i łatwopalny: nie przebijać ani w żaden sposób nie uszkadzać go, nawet po wyczerpaniu produktu. Produkt zawiera łatwopalny propelent pod ciśnieniem: nie należy używać w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła. Nie przechowywać w miejscu poddanym bezpośredniemu działaniu promieni słonecznych. Ekspozycja na temperatury przekraczające 50°C może spowodować wybuch pojemnika. Po zużyciu usunąć pojemnik zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Nie zawiera propelentów gazowych szkodliwych dla ozonu.

POSTAĆ: Pojemnik 125 ml pod ciśnieniem zawierający 10 g rozpylanego proszku.

SOFARGEN® Spray

Sofargen spray este o medicație sub formă de pulbere pentru uz topic care conține caolină ușoară (purificată) și sulfadiazină de argint. Caolina ușoară (purificată) formează o barieră mecanică împotriva agenților externi, protejând pielea rănită, și în același timp drenează și absoarbe exudatul. Prezența sulfadiazinei de argint, un compus metalo-organic obținut prin reacția nitrului de argint cu sulfadiazină,permite controlul asupra exudatului și previne contaminarea microbiană a medicației, menținând mediul rănilor liber de alte bacterii exogene. Formula unică **Sofargen spray** permite controlul asupra exudatului, formând un mediu care favorizează procesul natural de vindecare și formează o barieră impenetrabilă împotriva microbilor. Produsul rămâne comod "in situ" și nu este influențat de dimensiunile rănilor. Poate fi ușor îndepărtat curățând rana cu ser fiziologic.

COMPOZIȚIE: caolin usor (purificat) 9,7 g; sulfadiazină de argint micronizată 0,1 g; dioxid de siliciu coloidal anhidru 0,1 g; gluconat de calciu monohidrat 0,1 g; gaz propulsor: butan 70 g.

INDICAȚII: **Sofargen spray** este indicat pentru tratamentul local al rănilor pielii de mici dimensiuni cum ar fi: abraziuni, escoriații, tăieturi, răni superficiale și boli dermatologice în general.

DOZE RECOMANDATE ȘI MOD DE ÎNTREBUINȚARE: Agitați energetic spray-ul câteva secunde înainte de utilizare. După ce ați curățat rana, îndreptați cu atenție duza distribuitorului în direcția rănilor, menținând în poziție verticală spray-ul la o distanță de circa 15 cm de la suprafața rănilor. Se aplică un strat uniform de **Sofargen spray** pe rană, apăsând tasta distribuitorului câteva clipe. Aplicarea de **Sofargen spray** trebuie să continue fără întrerupere 1-2 ori pe zi până la vindecarea completă. La fiecare nouă aplicare curățați cu atenție rana cu apă sau ser fiziologic. Pulberea conținută în **Sofargen spray** are tendința de a rămâne aderență la rană (datorită prezenței exudatului) sau la pielea degradată, în timp ce de pe pielea uscată din jur are tendința de a se desprinde spontan. Unde este oportun sau necesar, după aplicarea de **Sofargen spray**, acoperiți rana cu un plastru sau cu un pansament în funcție de dimensiune.

PRECAUȚII: Pacienții cu hipersensibilitate cunoscută la componente nu trebuie să folosească **Sofargen spray**. Se recomandă a nu se folosi produsul mai mult de 4 săptămâni. Consultați medicul în cazul unei vindecări incomplete sau în cazul apariției efectelor secundare. Protejați-vă fața dacă folosiți produsul pe partea superioară a corpului. Evitați să inhalați praful pulverizat. În cazul ingerării sau a inhalării accidentale a prafului, consultați medicul.

AVERTIZĂRI: Pulberea eliberată expusă la lumină poate deveni de culoare brună, din cauza ionilor de argint prezenți în compoziție.Totuși acest fenomen nu compromite eficiența și siguranța. Nu aplicați produsul împreună cu dezinfectanțe lichide sau solide. Puneți la loc capacele după fiecare aplicare. Femeile pe timpul sarcinii și copiii mici pot utiliza produsul după ce au consultat părerea medicului. **Sofargen spray** se utilizează pentru tratarea numai a rănilor mici. **A NU SE LĂSA LA INDEMANA ȘI LA VEDEREA COPILOR.**

EFACTE SECUNDARE: pot apărea eventuale senzații tranzitorii de usturimi sau iritații, totuși fără consecințe și rareori reacții locale de natură alergică. În cazul apariției efectelor secundare consultați medicul sau farmacistul.

VALABILITATE ȘI CONSERVARE: A se păstra la temperatură sub 30°C. A nu se utiliza produsul după data de expirare înscrisă pe ambalaj. Această dată se referă la produsul cu ambalajul integru și corect conservat. Dispozitivul sub presiune este inflamabil: nu găurii sau în nici un fel nu defectați flaconul, chiar dacă este gol. Produsul conține gaz propulsor inflamabil sub presiune: nu folosiți produsul aproape de flăcări libere sau surse de căldură. Nu depozitați produsul în lumina directă a soarelui. Expunerea la temperaturi mai mari de 50°C poate provoca explozia dispozitivului. După golire eliminați flaconul conform normelor. În vigoare. Nu conține gaz dăunător ozonului.

PREZENTARE: Flacon din aluminiu de 125 ml presurizat care conține 10g de pulbere spray.

SOFARGEN® Spray

بخاخ صوفارجن

بخاخ جلدي

مواصفات المستحضر

مسحوق بخاخ للاستعمال الجلدي يحتوي على الكاولين الخفيف وسلفادزين الفضة. تشكل مادة الكاولين الخفيف سداً ميكانيكياً امام العوامل الخارجية قضيي الجرح وتساعد في نزح الإفرازات وإمتصاصها بينما يحافظ سلفادزين الفضة، وهو مركب فلزي ناتج عن تفاعل لترات الفضة مع السلفادزين، يحافظ على بيئة الجرح خالية من الجراثيم الخارجية كما انه يقي الضمادة نفسها من التلوث الجرثومي.

بخاخ صوفارجن، بتרכيبتها الخاصة، يساهم في عملية التئام الجرح الطبيعية ويشكل سداً امام فساد الجراثيم. من خصائص المركب ايضاً انه يحافظ على بقائه في موقع الجرح ولا يتأثر بتمدد جوفاء الجرح خلال عملية التئامه. يمكن إزالة المستحضر بسهولة عبر غسل الجرح بالمحلول الفيزيولوجي.

المكونات

الكاولين الخفيف ٩.٧ غرام، سلفادزين الفضة ٠.١ غرام، سيلليكا غروية لا مائية ٠.١ غرام، غلوكونات الكالسيوم مونوهيدرات ٠.١ غرام، ٧٠ غرام بوتان كمادة دافعة.

دواعي الاستعمال

يستعمل **بخاخ صوفارجن** للعلاج الموضعي في حالات الجروح الجلدية الصغيرة: كالكشط الجلدي والجروح السطحية والتهيح الجلدي وكل الإصابات الجلدية بشكل عام.

طريقة الاستعمال

يرجى خضن المستورع جيداً لمدة ثوان قبل الاستعمال. بعد تطهير الجرح جيداً، يوجه الزباز نحوه مباشرة مع إبقاء المستورع على وضع عمودي، وعلى بعد ١٥ سم من الجرح نفسه. لضغط على زر المستورع لثوان معدودة الي ان تتكون طبقة متجانسة من مستحضر **صوفارجن** على سطح الجرح. يستكمل العلاج مرة الي مرتين يومياً حتى انمالح الجرح كلياً. يظهر الجرح جيداً قبل كل استعمال. يلتصق مسحوق **صوفارجن** على الجرح (بفعل الإفرازات) والجلد المهترئ بينما يزول تلقائياً من محيطه السليم والجاف. بعد الاستعمال يغسل الجرح بضمادة إذا اقتضى الأمر.

الإحتياطات

يحظر استعمال **بخاخ صوفارجن** في حالات الحساسية المفرطة تجاه اي من المكونات.

يرجى ان لا تتخطى مدة استعماله الاربعة اسابيع. الرجاء العودة الي الطبيب المختص عند بروز عوارض جانبية او التاكيد من عدم جدوى العلاج او في حالة حوادث الأبتلاع والتنشق العرضي. الرجاء حماية الوجه عند استعماله على اجزاء الجسم العليا. تجنب لتشق المسحوق خلال عملية البخ.

التحذيرات

لدى تعرض مسحوق **الصوفارجن** للشموع ونظراً لوجود ايونات الفضة، يتحول لونه الي البني. لا يؤثر هذا التحول في فاعلية المستحضر ولا يزيد من عوارضه الجانبية. ولا يستعمل المستحضر مع اي من المحطورات، الصلبة منها والسائلة. تعلق العبوة بإحكام بعد كل استعمال.

يستعمل **بخاخ صوفارجن** في علاج الجروح الصغيرة فقط.

يحفظ بعيداً عن متناول ومراى الأطفال.

التأثيرات الجانبية

إحساس عابر بالتهيح الجلدي، لا مضاعفات له وحساسية موضعية في حالات نادرة

الرجاء استشارة الطبيب المختص او الصيدلي في حالة ظهور اية عوارض جانبية.

كيفية الحفظ وانتهاء الصلاحية

يحفظ على درجة حرارة دون الثلاثين مئوية.

الرجاء التوقف عن استعماله بعد فوات تاريخ الصلاحية والذي يعتمد بشكل اساسي على طريقة فتح العبوة وحفظها بشكل صحيح.

عبوة **صوفارجن** مضغوطة وقابلة للاشتعال تجنب إحداث تقرب في جدار العبوة وان كانت خالية.

يحتوي المستورع على مادة دافعة مضغوطة، يرجى استعماله بعيداً عن مصادر الحرارة واللهيب.

يحفظ بعيداً عن اشعة الشمس المباشرة. درجات حرارة فوق الخمسين مئوية يعرض العبوة لتأفجار.

يرجى احترام القوانين المرعية الاجراء لدى التخلص من العبوة بعد الإستهال. لا تحتوي على غاز دفع مضطربطريقة الأوزون.

شكل العبوة

عبوة مضغوطة سعة ١٢٥ مل تحتوي على ١٠ غرام من مسحوق البخاخ.

UAB Soveta Baltica, Kalvariju, 125 - 08221 Vilnius, Lithuania

Contents 125 ml e

